



**1. Fondazione Giorgio Cini**  
Isola di San Giorgio Maggiore  
[www.cini.it](http://www.cini.it)

**2. Teatro La Fenice**  
Campo San Fantin, 1965  
[www.teatrolafenice.it](http://www.teatrolafenice.it)



Istituto per la Musica  
[musica@cini.it](mailto:musica@cini.it) | +39 041 2710220

Istituto per il Teatro e il Melodramma  
[teatromelodramma@cini.it](mailto:teatromelodramma@cini.it)  
+39 041 2710236

In collaborazione con | In collaboration with



Francesco Primaticcio, *Ulisse e Penelope*, 1560 circa, Toledo Museum of Art (Toledo, Ohio).  
Acquisito con il contributo del Libbey Endowment, dono di Edward Drummond Libbey, 1964,60

Francesco Primaticcio, *Ulisse and Penelope*, about 1560, Toledo Museum of Art (Toledo, Ohio).  
Purchased with funds from the Libbey Endowment, Gift of Edward Drummond Libbey, 1964,60



**LE OPERE VENEZIANE  
DI MONTEVERDI:**  
nuove proposte di lettura  
e messa in scena

Venezia,  
Fondazione Giorgio Cini  
e Teatro La Fenice  
16 - 17 giugno 2017

**MONTEVERDI'S  
VENETIAN OPERAS:**  
Sources, Performance,  
Interpretation

Venice,  
Fondazione Giorgio Cini  
and Teatro La Fenice  
16 - 17 June 2017

**LE OPERE VENEZIANE  
DI MONTEVERDI:**  
nuove proposte di lettura  
e messa in scena

Convegno coordinato da  
Ellen Rosand e Stefano La Via

Nel quadro delle celebrazioni dei 450 anni dalla nascita di Claudio Monteverdi (Cremona, 15 maggio 1567), il convegno veneziano, organizzato dall'Istituto per il Teatro e il Melodramma e dall'Istituto per la Musica della Fondazione Giorgio Cini, si propone come incontro interdisciplinare fra studiosi e interpreti della più varia provenienza. La convinzione di fondo è che solo attraverso un confronto dialogico fra musicologi e musicisti, registi e storici del teatro, con il non meno importante contributo di filologi e italianisti, sarà possibile gettare nuova luce sulle due celeberrime opere veneziane di Monteverdi – a partire dai rispettivi libretti di Badoaro e Busenello –, sia sui piani critico-testuale, storico-esegetico e drammaturgico, sia su quelli più concretamente performativo, registico e di complessiva messa in scena.

**MONTEVERDI'S  
VENETIAN OPERAS:**  
Sources, Performance,  
Interpretation

Conference coordinated by  
Ellen Rosand and Stefano La Via

As part of the celebrations for the 450th anniversary of Claudio Monteverdi's birth (Cremona, 15 May 1567), the Venetian conference organized by the Fondazione Giorgio Cini's Institute of Theatre and Opera and Institute of Music, will feature an interdisciplinary encounter among scholars and performers of varied backgrounds and specialties. Only through a constructive dialogue between musicologists and musicians, stage directors and theater historians, with the no less important contribution of philologists and literature historians, in fact, will it be possible to shed new light on Monteverdi's two Venetian operas – starting from Badoaro's and Busenello's respective librettos –, not only at the levels of textual criticism, historical exegesis and dramaturgy, but also with regard to concrete choices of performance, staging, and mise-en-scène.

**Venerdì 16 giugno | Friday 16 June**  
Fondazione Giorgio Cini | Sala Barbantini

9.00–13.00

**SALUTI ISTITUZIONALI | INSTITUTIONAL GREETINGS**

**Maria Ida Biggi, Gianmario Borio, Stefano La Via,  
Ellen Rosand**

**SESSIONE 1 | SESSION 1**

**L'incoronazione di Poppea: *da Busenello a Monteverdi***

**L'incoronazione di Poppea: *from Busenello to Monteverdi***

**CHAIR Ellen Rosand** | Yale University

**APERTURA DEI LAVORI | OPENING REMARKS**

**Ellen Rosand** | Yale University

**Mario Infelise** | Università Ca' Foscari di Venezia

**Una lettura 'Incognita' de L'incoronazione di Poppea**

**Jean-François Lattarico** | Université Lyon 3 Jean Moulin

**Il libretto di Busenello nel contesto delle Ore ociose**

coffee break

**Maria Martino** | Forlì

**Busenello e Monteverdi verso le liasons de scènes**

**Hendrik Schulze** | University of North Texas

**Editing the Score of Poppea**

14.00–18.00

**SESSIONE 2 | SESSION 2**

**Il ritorno d'Ulisse in patria: *chiavi di lettura***

**e interpretazione**

**Il ritorno di Ulisse in patria: *keys for interpretation***

**and performance**

**CHAIR Mauro Calcagno** | University of Pennsylvania

**Stefano La Via** | Università di Pavia

**Monteverdi drammaturgo aristotelico: il 'rivolgimento allegro'**

**de Il ritorno d'Ulisse in patria**

**Nicola Usula** | Università di Bologna

**La partitura manoscritta de Il ritorno d'Ulisse in patria**

**Magnus Tessing Schneider** | Stockholms Universitet

**CASTING Monteverdi's Operas: *The Doubling of Characters***

**in Ulisse, an Allegorical Interpretation**

coffee break

**Wendy Heller** | Princeton University

**Singing Monteverdi's Operas: *The Voice of Anna Renzi***

**Guillaume Bernardi** | York University

**Reciting Monteverdi's Operas: *Acting Models for Monteverdi's***

**Performers**

**Sabato 17 giugno | Saturday 17 June**  
Teatro La Fenice | Sale Apollinee

10.00–13.00

**SESSIONE 3 | SESSION 3**

**Storia e critica delle messe in scena**

**History and criticism of stage productions**

**CHAIR Tim Carter** | University of North Carolina

**Anna Tedesco** | Università di Palermo

**Messe in scena storiche de L'incoronazione di Poppea**

**Mauro Calcagno** | University of Pennsylvania

**Messe in scena moderne de L'incoronazione di Poppea**

**Jane Glover** | Music Director, Music of the Baroque

**Conducting Monteverdi's Operas**

19.30

**Al termine della rappresentazione de**

**Il ritorno d'Ulisse in patria, il Maestro Sir John Eliot Gardiner**

**conversa con il Professore Tim Carter.**

Ingresso su invito.

**At the end of the performance of**

**Il ritorno d'Ulisse in patria, Sir John Eliot Gardiner will**

**converse with Professor Tim Carter.**

Entrance to the event by invitation only.